

CENTRE DE GESTION DU PUY-DE-DÔME

SESSION 2024

CONCOURS EXTERNE, INTERNE ET DE TROISIEME VOIE

D'ADJOINT ADMINISTRATIF TERRITORIAL PRINCIPAL DE 2^{ème} CLASSE

EPREUVE FACULTATIVE ECRITE DE LANGUE ETRANGERE

ALLEMAND

Une épreuve écrite de langue vivante étrangère (durée : une heure ; coefficient 1).

Cette épreuve consiste en la traduction, sans dictionnaire, d'un texte rédigé dans l'une des langues suivantes, au choix du candidat au moment de son inscription : allemand, anglais, espagnol, italien, russe, arabe moderne, portugais, néerlandais, grec.

(Durée 1h00 ; coefficient 1).

- Consignes pour l'épreuve à lire attentivement avant de traiter le sujet –

- ***Vous ne devez faire apparaître aucun signe distinctif dans votre copie, ni votre nom ou un nom fictif, ni votre signature, ni le nom d'une collectivité existante ou fictive.***
- ***Vous devez utiliser un stylo d'une seule et même couleur (noire ou bleue uniquement).***
L'utilisation d'une autre couleur, ou d'un surligneur, sera considérée comme signe distinctif par le jury.
- ***Le non-respect des règles ci-dessus peut entraîner l'annulation de la copie par le jury.***
- ***Les feuilles de brouillon ne seront en aucun cas prises en compte.***

Ce sujet comprend 2 pages (celle-ci comprise). Le candidat doit vérifier que le document comprend le nombre de pages indiqué. S'il est incomplet il doit en informer le surveillant.

Centre de Gestion de la Fonction Publique Territoriale du Puy-De-Dôme	Session 2024	Concours		
CONCOURS D’ADJOINT ADMINISTRATIF TERRITORIAL PRINCIPAL DE 2^{ème} CLASSE				
Epreuve facultative Allemand	Lundi 09 septembre 2024	Durée : 1 h 00	Coefficient : 1	N° de page/total 1/ 2

1 Als John F. Kennedy 1963 nach Deutschland kam, gab es in Berlin seit zwei Jahren eine Mauer. Die DDR-
2 Regierung hatte sie gebaut. Sie trennte Familien und Freunde und machte Westberlin zu einer Insel in der
3 DDR. Der Besuch des US-Präsidenten am 26. Juni war also ein wichtiger Tag für die Bewohner Westberlins.

4 Mehr als eine Million Menschen jubelten Kennedy auf den Straßen zu¹. Vor dem Rathaus hielt er eine
5 legendäre Rede² und sagte den Satz, der auf der ganzen Welt berühmt wurde: „Ich bin ein Berliner.“ Seine
6 Worte zeigten die Solidarität der USA mit Westberlin. Sie machten den jungen Präsidenten zu einem Symbol
7 der Freiheit.

8 Kennedy hielt seine Rede an einem speziellen Tag – nämlich am 15. Jahrestag des Beginns der Berliner
9 Luftbrücke³. Ein Jahr lang versorgten⁴ die USA, Großbritannien und Frankreich Westberlin aus der Luft, weil
10 die Stadt von der Sowjetunion isoliert wurde. Flugzeuge brachten Lebensmittel⁵ und warfen auch
11 Schokolade und Bonbons für Kinder ab. Bei Kennedys Rede erinnerten sich viele Menschen an diese
12 Hilfsaktion.

13 Mit seinem Satz, „Ich bin ein Berliner“ machte der US-Präsident den Leuten Hoffnung auf ein Ende der
14 Teilung der Stadt. Er hatte ihn auf ein Papier geschrieben, um ihn nicht zu vergessen. Bis zum Fall der Mauer
15 dauerte es aber noch 26 Jahre. Kennedy wurde noch im Jahr seines Berlin-Besuchs bei einem Attentat
16 ermordet.

Deutsche Welle, 27.06.2023

¹ zu/jubeln: *acclamer*

² die Rede : *le discours*

³ die Luftbrücke : *le pont aérien*

⁴ versorgen: *approvisionner*

⁵ die Lebensmittel (pl): *la nourriture, les aliments*

Centre de Gestion de la Fonction Publique Territoriale du Puy-De-Dôme	Session 2024	Concours
CONCOURS D'ADJOINT ADMINISTRATIF TERRITORIAL PRINCIPAL DE 2^{ème} CLASSE		
Epreuve facultative Allemand	Lundi 09 septembre 2024	Durée : 1 h 00 Coefficient : 1 N° de page/total 2/ 2

CENTRE DE GESTION DU PUY-DE-DÔME

SESSION 2024

CONCOURS EXTERNE, INTERNE ET DE TROISIEME VOIE

D'ADJOINT ADMINISTRATIF TERRITORIAL PRINCIPAL DE 2^{ème} CLASSE

EPREUVE FACULTATIVE ECRITE DE LANGUE ETRANGERE

ANGLAIS

Une épreuve écrite de langue vivante étrangère (durée : une heure ; coefficient 1).

Cette épreuve consiste en la traduction, sans dictionnaire, d'un texte rédigé dans l'une des langues suivantes, au choix du candidat au moment de son inscription : allemand, anglais, espagnol, italien, russe, arabe moderne, portugais, néerlandais, grec.

(Durée 1h00 ; coefficient 1).

- Consignes pour l'épreuve à lire attentivement avant de traiter le sujet –

- ***Vous ne devez faire apparaître aucun signe distinctif dans votre copie, ni votre nom ou un nom fictif, ni votre signature, ni le nom d'une collectivité existante ou fictive.***
- ***Vous devez utiliser un stylo d'une seule et même couleur (noire ou bleue uniquement).***
L'utilisation d'une autre couleur, ou d'un surligneur, sera considérée comme signe distinctif par le jury.
- ***Le non-respect des règles ci-dessus peut entraîner l'annulation de la copie par le jury.***
- ***Les feuilles de brouillon ne seront en aucun cas prises en compte.***

Ce sujet comprend 2 pages (celle-ci comprise). Le candidat doit vérifier que le document comprend le nombre de pages indiqué. S'il est incomplet il doit en informer le surveillant.

Centre de Gestion de la Fonction Publique Territoriale du Puy-De-Dôme	Session 2024	Concours		
CONCOURS D’ADJOINT ADMINISTRATIF TERRITORIAL PRINCIPAL DE 2^{ème} CLASSE				
Epreuve facultative Anglais	Lundi 09 septembre 2024	Durée : 1 h 00	Coefficient : 1	N° de page/total 1/ 2

1 **“Faster, Higher, Stronger – Together”**

2 The Olympic Games started in Olympia, in Greece, in honour of Zeus. They were a sign of peace between the
3 nations.

4 The first Modern Olympic Games were held in Athens in 1896 thanks to French Baron Pierre de Coubertin and
5 then continued in different nations every four-years.

6 The Olympics are an international sports event, and winning medals is considered to be the greatest honour in
7 the sporting world. The Games are broadcast worldwide on live television and are also available on the internet
8 so people can watch later on.

9 Athletes prepare themselves for years and years to be qualified for the games as only a limited number of people
10 can participate.

11 The Games are a symbol of brotherhood that transcends nationalities. The Olympic logo is made of five
12 interlinked rings representing the five continents – America, Africa, Australia, Europe, and Asia. The colours are
13 blue, yellow, black, green, and red. The rings are drawn on a white background to make up the flag. The Games
14 begin with the symbolic lighting of the torch in the opening ceremony.

15 In Ancient Greece, the winners were awarded with olive branches. Today that has changed and the winners
16 receive medals - Gold, Silver, and Bronze - and certificates. Those that win the Gold have the honour of singing
17 their country’s national anthem during the ceremony.

Adapted from: <https://www.aplustopper.com/essay-on-olympics/>

Centre de Gestion de la Fonction Publique Territoriale du Puy-De-Dôme	Session 2024	Concours		
CONCOURS D’ADJOINT ADMINISTRATIF TERRITORIAL PRINCIPAL DE 2^{ème} CLASSE				
Epreuve facultative Anglais	Lundi 09 septembre 2024	Durée : 1 h 00	Coefficient : 1	N° de page/total 2/ 2

CENTRE DE GESTION DU PUY-DE-DÔME

SESSION 2024

CONCOURS EXTERNE, INTERNE ET DE TROISIEME VOIE

D'ADJOINT ADMINISTRATIF TERRITORIAL PRINCIPAL DE 2^{ème} CLASSE

EPREUVE FACULTATIVE ECRITE DE LANGUE ETRANGERE

ESPAGNOL

Une épreuve écrite de langue vivante étrangère (durée : une heure ; coefficient 1).

Cette épreuve consiste en la traduction, sans dictionnaire, d'un texte rédigé dans l'une des langues suivantes, au choix du candidat au moment de son inscription : allemand, anglais, espagnol, italien, russe, arabe moderne, portugais, néerlandais, grec.

(Durée 1h00 ; coefficient 1).

- Consignes pour l'épreuve à lire attentivement avant de traiter le sujet –

- ***Vous ne devez faire apparaître aucun signe distinctif dans votre copie, ni votre nom ou un nom fictif, ni votre signature, ni le nom d'une collectivité existante ou fictive.***
- ***Vous devez utiliser un stylo d'une seule et même couleur (noire ou bleue uniquement).***
L'utilisation d'une autre couleur, ou d'un surligneur, sera considérée comme signe distinctif par le jury.
- ***Le non-respect des règles ci-dessus peut entraîner l'annulation de la copie par le jury.***
- ***Les feuilles de brouillon ne seront en aucun cas prises en compte.***

Ce sujet comprend 2 pages (celle-ci comprise). Le candidat doit vérifier que le document comprend le nombre de pages indiqué. S'il est incomplet il doit en informer le surveillant.

Centre de Gestion de la Fonction Publique Territoriale du Puy-De-Dôme	Session 2024	Concours		
CONCOURS D’ADJOINT ADMINISTRATIF TERRITORIAL PRINCIPAL DE 2^{ème} CLASSE				
Epreuve facultative Espagnol	Lundi 09 septembre 2024	Durée : 1 h 00	Coefficient : 1	N° de page/total 1/ 2

Vicente Amigo dedica una canción de su nuevo disco a Paquito González

El mejor reconocimiento profesional es el que se recibe de los que trabajan contigo. Y sabe mejor cuando se recibe de un maestro. Eso es lo que le ha ocurrido al percusionista sanluqueño Paquito González, a quien el músico y guitarrista Vicente Amigo le ha dedicado uno de los nueve temas de su último disco, *Andenes del tiempo*, que desde el pasado día 12 se puede oír en las plataformas digitales.

Plaza del Cabildo, así se titula el tema instrumental que dedica a Paquito González, un músico que ha participado en varias de las composiciones que componen este nuevo álbum de Vicente Amigo, un disco que comparte con otros grandes músicos conocidos internacionalmente como Carles Benavent, el bajista americano Marcus Miller o el baterista Dave Weckl.

Paquito González es un reconocidísimo músico flamenco, que tiene en su currículum compartir escenario con Manolo Sanlúcar, Miguel Poveda, Paco de Lucía, Marina Heredia, Arcángel, José Quevedo 'Bolita'..., y que ahora recibe este reconocimiento de uno de los principales exponentes del flamenco actual y de la guitarra a nivel mundial como es Vicente Amigo.

En Sanlúcar tuvimos la oportunidad de disfrutar de los ritmos de Paquito González en la inauguración del auditorio Manolo Sanlúcar, en el que acompañó a todos los guitarristas que participaron en el homenaje que se brindó ese día al compositor y guitarrista sanluqueño ya desaparecido.

Por Nicolás García Becerra, *Sanlúcar Hoy*, 13/04/2024

Centre de Gestion de la Fonction Publique Territoriale du Puy-De-Dôme	Session 2024	Concours		
CONCOURS D’ADJOINT ADMINISTRATIF TERRITORIAL PRINCIPAL DE 2^{ème} CLASSE				
Epreuve facultative Espagnol	Lundi 09 septembre 2024	Durée : 1 h 00	Coefficient : 1	N° de page/total 2/ 2

CENTRE DE GESTION DU PUY-DE-DÔME

SESSION 2024

CONCOURS EXTERNE, INTERNE ET DE TROISIEME VOIE

D'ADJOINT ADMINISTRATIF TERRITORIAL PRINCIPAL DE 2^{ème} CLASSE

EPREUVE FACULTATIVE ECRITE DE LANGUE ETRANGERE

ITALIEN

Une épreuve écrite de langue vivante étrangère (durée : une heure ; coefficient 1).

Cette épreuve consiste en la traduction, sans dictionnaire, d'un texte rédigé dans l'une des langues suivantes, au choix du candidat au moment de son inscription : allemand, anglais, espagnol, italien, russe, arabe moderne, portugais, néerlandais, grec.

(Durée 1h00 ; coefficient 1).

- Consignes pour l'épreuve à lire attentivement avant de traiter le sujet –

- ***Vous ne devez faire apparaître aucun signe distinctif dans votre copie, ni votre nom ou un nom fictif, ni votre signature, ni le nom d'une collectivité existante ou fictive.***
- ***Vous devez utiliser un stylo d'une seule et même couleur (noire ou bleue uniquement).***
L'utilisation d'une autre couleur, ou d'un surligneur, sera considérée comme signe distinctif par le jury.
- ***Le non-respect des règles ci-dessus peut entraîner l'annulation de la copie par le jury.***
- ***Les feuilles de brouillon ne seront en aucun cas prises en compte.***

Ce sujet comprend 2 pages (celle-ci comprise). Le candidat doit vérifier que le document comprend le nombre de pages indiqué. S'il est incomplet il doit en informer le surveillant.

Centre de Gestion de la Fonction Publique Territoriale du Puy-De-Dôme	Session 2024	Concours		
CONCOURS D’ADJOINT ADMINISTRATIF TERRITORIAL PRINCIPAL DE 2^{ème} CLASSE				
Epreuve facultative Italien	Lundi 09 septembre 2024	Durée : 1 h 00	Coefficient : 1	N° de page/total 1/ 2

1 Il 21 marzo non è solo l'inizio della primavera, ma anche e soprattutto la giornata contro le mafie (...). La giornata
2 contro le mafie serve a ricordare, non solo le vittime innocenti, ma anche i martiri. Coloro che hanno perso la
3 vita per permettere a noi di vivere meglio, per provare a liberare il mondo da ogni tipo di mafia, di sopruso, di
4 violenza. (...)

5 La mafia uccide le persone e i territori in cui si sviluppa, annienta l'economia, l'ambiente, il senso di sicurezza
6 nei territori impestati da questa malattia. Al 90% degli italiani, quando si parla di vittime di mafia, verranno
7 ovviamente in mente Falcone e Borsellino. (...) Le vittime innocenti di tutte le mafie sono anche i figli dei
8 criminali, che a causa dei padri e delle madri pregiudicati, hanno perso la vita. (...) La Giornata contro le mafie
9 serve a ricordare le donne vittime della mafia, quelle che hanno detto no ai loro mariti, ai loro padri, alle famiglie
10 in cui hanno avuto la sfortuna di nascere. (...) La Giornata contro le mafie serve anche a ricordare, a chi pensa
11 che la mafia sia un "cancro" tipicamente meridionale, che la criminalità organizzata è ovunque. (...)

Tratto dal sito <https://www.senzabarcodes.it/2014/03/21/giornata-contro-le-mafie/> (21/03/2014)

Centre de Gestion de la Fonction Publique Territoriale du Puy-De-Dôme	Session 2024		Concours	
CONCOURS D’ADJOINT ADMINISTRATIF TERRITORIAL PRINCIPAL DE 2^{ème} CLASSE				
Epreuve facultative Italien	Lundi 09 septembre 2024	Durée : 1 h 00	Coefficient : 1	N° de page/total 2/ 2

CENTRE DE GESTION DU PUY-DE-DÔME

SESSION 2024

CONCOURS EXTERNE, INTERNE ET DE TROISIEME VOIE

D'ADJOINT ADMINISTRATIF TERRITORIAL PRINCIPAL DE 2^{ème} CLASSE

EPREUVE FACULTATIVE ECRITE DE LANGUE ETRANGERE

PORTUGAIS

Une épreuve écrite de langue vivante étrangère (durée : une heure ; coefficient 1).

Cette épreuve consiste en la traduction, sans dictionnaire, d'un texte rédigé dans l'une des langues suivantes, au choix du candidat au moment de son inscription : allemand, anglais, espagnol, italien, russe, arabe moderne, portugais, néerlandais, grec.

(Durée 1h00 ; coefficient 1).

- Consignes pour l'épreuve à lire attentivement avant de traiter le sujet –

- ***Vous ne devez faire apparaître aucun signe distinctif dans votre copie, ni votre nom ou un nom fictif, ni votre signature, ni le nom d'une collectivité existante ou fictive.***
- ***Vous devez utiliser un stylo d'une seule et même couleur (noire ou bleue uniquement).***
L'utilisation d'une autre couleur, ou d'un surligneur, sera considérée comme signe distinctif par le jury.
- ***Le non-respect des règles ci-dessus peut entraîner l'annulation de la copie par le jury.***
- ***Les feuilles de brouillon ne seront en aucun cas prises en compte.***

Ce sujet comprend 2 pages (celle-ci comprise). Le candidat doit vérifier que le document comprend le nombre de pages indiqué. S'il est incomplet il doit en informer le surveillant.

Centre de Gestion de la Fonction Publique Territoriale du Puy-De-Dôme	Session 2024	Concours		
CONCOURS D’ADJOINT ADMINISTRATIF TERRITORIAL PRINCIPAL DE 2^{ème} CLASSE				
Epreuve facultative Portugais	Lundi 09 septembre 2024	Durée : 1 h 00	Coefficient : 1	N° de page/total 1/ 2

Marcelo diz que Portugal tem grande nível de estabilidade em tempos de incerteza

O Presidente da República descreveu esta segunda-feira Portugal como um país seguro e com um grande nível de estabilidade em tempos de incerteza, independentemente de eleições antecipadas ou até de crises políticas. Marcelo Rebelo de Sousa falava na Fundação Luso-Americana para o Desenvolvimento, em Lisboa, durante um debate com políticos luso-americanos.

Numa intervenção em inglês, o chefe de Estado falou sobre a política interna portuguesa, começando por abordar a situação financeira e orçamental. "A estabilidade financeira é um facto indiscutível entre os principais partidos, o que nos dá margem para intervir mais depressa nalgumas políticas públicas e setores profissionais", afirmou.

"Um Orçamento equilibrado é muito, muito importante. A estabilidade financeira, que temos tido nos anos recentes, depois da pandemia, e que agora mantemos, é um ponto chave para o nosso futuro", defendeu. Marcelo Rebelo de Sousa realçou o número de norte-americanos e de outros estrangeiros que têm visitado e comprado casa em Portugal, sustentando que "isso significa que as pessoas se sentem seguras em Portugal, sentem que é um país pacífico" e "é um sinal do quão estável está Portugal neste momento".

De acordo com o chefe de Estado, essa estabilidade "não depende de eleições ou disputas políticas ou até crises políticas". "E essa é a força mais valiosa que temos: um grande nível de estabilidade nestes tempos de incerteza", concluiu.

Source : www.dn.pt, 18 juin 2024 (adaptation)

Centre de Gestion de la Fonction Publique Territoriale du Puy-De-Dôme	Session 2024		Concours	
CONCOURS D’ADJOINT ADMINISTRATIF TERRITORIAL PRINCIPAL DE 2^{ème} CLASSE				
Epreuve facultative Portugais	Lundi 09 septembre 2024	Durée : 1 h 00	Coefficient : 1	N° de page/total 2 / 2